



EURÓPAI BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2012.9.19.
COM(2012) 505 final

2012/0238 (NLE)

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

INDOKOLÁS

1. A JAVASLAT HÁTTERE

A Tanácstól kapott megbízás¹ az Európai Bizottság tárgyalásokat folytatott a Madagaszkári Köztársasággal az Európai Közösség és a Madagaszkári Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodáshoz csatolt jegyzőkönyv megújításáról. A tárgyalások eredményeként a Felek 2012. május 10-én egy új jegyzőkönyvet parafáltak. Az új jegyzőkönyv az aláírásának időpontjától számított kétéves időszakra szól.

A jegyzőkönyv fő célkitűzése, hogy az Európai Unió tonhalhalászhajói számára Madagaszkár vizeiben a tudományos szakvélemények és az illetékes regionális halászati gazdálkodási szervezet, azaz az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) egyéb határozatainak betartása mellett halászati lehetőségeket nyújtson.

Az általános cél az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság közötti együttműködés szorosabbra fűzése olyan, mindkét fél érdekét szolgáló partnerségi keret megerősítése érdekében, amely a madagaszkári halászati övezetben lehetővé teszi a fenntartható halászati politika fejlesztését és a halászati erőforrások felelősségteljes kiaknázását.

Ezen belül a jegyzőkönyv 96 halászhajó számára ír elő halászati lehetőségeket, az alábbi bontásban:

40 kerítőhálós tonhalhalászhajó

34 darab 100 BT-t meghaladó bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó

22 darab 100 BT-nál kisebb bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó

A Bizottság mindezek alapján javasolja, hogy a Tanács – a Parlament egyetértésével – határozattal fogadja el az új jegyzőkönyvet.

2. AZ ÉRDEKELTEKSEL FOLYTATOTT KONZULTÁCIÓK EREDMÉNYEI ÉS HATÁSVIZSGÁLAT

A tagállamokkal a Tanács halászati munkacsoportja keretében, valamint a technikai értekezletek keretében folyt konzultáció. A konzultációk azzal a következtetéssel zárultak, hogy az Uniónak érdekében áll halászati jegyzőkönyvet fenntartani Madagaszkárral. Egyéb tekintetben a Bizottság többek között független külső szakértők által végzett, 2011. novemberében véglegesített ex post értékelés eredményeire is támaszkodott.

3. A JAVASLAT JOGI ELEMEI

Ezen eljárás megindítására a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásáról szóló tanácsi határozathoz, valamint a halászati lehetőségek uniós tagállamok közötti elosztásáról szóló tanácsi rendelethez kapcsolódó eljárás megindításával párhuzamosan kerül sor.

¹ Az Általános Ügyek Tanácsa 2012. április 24-én fogadta el

4. KÖLTSÉGVETÉSI VONZATOK

A jegyzőkönyv szerinti összes pénzügyi hozzájárulás értéke 3 050 000 EUR (azaz évente 1 525 000 EUR). Ez az összeg a következő elemekből áll: a) évi 975 000 EUR – évi 15 000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő összeg – Madagaszkár halászati övezetéhez való hozzáférésért; és b) évi 550 000 EUR a Madagaszkári Köztársaság halászati ágazati politikája fejlesztésének támogatására. Ez az ágazati támogatás megfelel a nemzeti halászati politika célkitűzéseinek.

5. OPCIONÁLIS ELEMELK

Javaslat

A TANÁCS HATÁROZATA

az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 218. cikke (6) bekezdésének a) pontjával összefüggésben értelmezett 43. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

a jogalkotási aktus tervezetének a nemzeti parlamentek számára való megküldését követően,

tekintettel az Európai Parlament egyetértésére²,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. november 15-én elfogadta az Európai Közösség és a Madagaszkári Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás megkötéséről szóló 31/2008/EK tanácsi rendeletet³.
- (2) Az Unió tárgyalásokat folytatott a Madagaszkári Köztársasággal a halászati partnerségi megállapodáshoz csatolandó új jegyzőkönyvről, amely a halászat tekintetében Madagaszkár felségterületéhez vagy joghatósága alá tartozó vizeken halászati lehetőségeket biztosít az uniós hajóknak.
- (3) A tárgyalások eredményeként a felek 2012. május 10-én parafálták az új jegyzőkönyvet.
- (4) Az új jegyzőkönyvet a felek a(z) .../2012/EU tanácsi határozat⁴ alapján aláírták és az aláírás napjától ideiglenesen alkalmazzák.
- (5) A jegyzőkönyvet helyénvaló megkötni,

² HL C , . o.

³ HL L 15., 2008.1.18., 1. o.

⁴ HL C ...

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyvet⁵ az Unió nevében a Tanács jóváhagyja.

2. cikk

A Tanács elnöke kijelöli az(oka)t a személy(eke)t, aki(k) az Európai Unió nevében jogosult(ak) lesz(nek) megtenni a jegyzőkönyv 19. cikkében előírt értesítést, amellyel az Európai Unió a jegyzőkönyvet magára nézve jogilag kötelező erejűnek ismeri el⁶.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

*a Tanács részéről
az elnök*

⁵ A jegyzőkönyv szövegét az aláírásról szóló határozattal együtt hirdették ki: HL ...

⁶ A jegyzőkönyv hatálybalépésének napját a Tanács Főtitkársága teszi közzé az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

JEGYZŐKÖNYV

Jegyzőkönyv az Európai Közösség és a Madagaszkári Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról

1. cikk

Alkalmazási időszak és halászati lehetőségek

- (1) Egy két (2) éves időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

Nagy távolságra vándorló halfajok (az Egyesült Nemzetek 1982. évi tengerjogi egyezményének 1. mellékletében felsorolt fajok), a rókacápa-félék (*Alopiidae*) családjába, a pörölycápa-félék (*Sphyrnidae*) családjába tartozó, valamint az alábbi fajok kivételével: *Cethorinus maximus*, *Rhincodon typus*, *Carcharodon carcharias*, *Carcharinus falciformis*, *Carcharinus longimanus*.

- a) 40 óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászhajó, és
- b) 34 100 BT-t meghaladó bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó.
- c) 22 100 BT-vel egyenlő vagy annál kisebb bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajó.
- (2) E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5. és 6. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (3) A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének és e jegyzőkönyv 7. cikkének értelmében az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók csak akkor végezhetnek halászati tevékenységet Madagaszkár vizein, ha szerepelnek az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által engedélyezett halászhajók jegyzékében, és ha rendelkeznek az e jegyzőkönyvben előírt feltételek alapján és a melléklettel összhangban kiállított halászati engedéllyel.

2. cikk

Pénzügyi hozzájárulás – fizetési szabályok

- (1) Az 1. cikkben említett időszakra vonatkozóan a halászati partnerségi megállapodás 7. cikkében említett összes pénzügyi hozzájárulás e jegyzőkönyv teljes időtartamára vonatkozóan 3 050 000 EUR.
- (2) Ez az összes pénzügyi hozzájárulás a következő elemekből épül fel:
- a) évi 15 000 tonna referenciamennyiségnek megfelelő évi 975 000 EUR a Madagaszkár halászati övezetéhez való hozzáférésért, és
- b) évi 550 000 EUR külön összeg Madagaszkár halászati ágazati és tengerpolitikájának támogatására és végrehajtására.

- (3) Az (1) bekezdést e jegyzőkönyv 3., 5., 6., 8. és 9. cikkének rendelkezéseire is figyelemmel kell alkalmazni.
- (4) Az (1) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás címén az Európai Unió e jegyzőkönyv alkalmazásának időszaka alatt évente 1 525 000 EUR-t fizet, amely összeg az e cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában szereplő éves összegek (azaz sorrendben 975 000 EUR, illetve 550 000 EUR) összegének felel meg.
- (5) Ha az uniós hajók által Madagaszkár halászati övezetében halászott tonhal össz mennyisége meghaladja az évi 15 000 tonnát, a hozzáférési jogért fizetett éves pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 65 EUR-val emelkedik. Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában jelzett összeg kétszeresét (azaz az 1 950 000 EUR-t). Ha az európai uniós hajók által Madagaszkár halászati övezetében kifogott mennyiségek meghaladják az évi teljes összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határértéket meghaladó mennyiségért járó összeget – a melléklet rendelkezéseivel összhangban – a következő évben kell megfizetni. A referenciamennyiség mindennemű túllépésének megelőzése érdekében a Felek a fogások rendszeres nyomon követésének rendszerét fogadják el.
- (6) Az első évben a fizetést legkésőbb e jegyzőkönyv 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját követő 90 napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb e jegyzőkönyv aláírása időpontjának évfordulóján kell teljesíteni.
- (7) A 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően Madagaszkár kizárólagos hatáskörrel rendelkezik.
- (8) A pénzügyi hozzájárulás összegét a Madagaszkári Államkincstár által a madagaszkári központi banknál nyitott számlára folyósítják. A számla adatai a következők: Agence Comptable Centrale du Trésor public domicilié à la banque Centrale de Madagascar Antaninarenina- Antananarivo- Madagascar- számlaszám: 213 101 000 125 TP EUR.

3. cikk

A felelősségteljes halászat és a fenntartható halászat előmozdítása a madagaszkári vizeken

- (1) A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapján, de legkésőbb három hónappal ezt követően az Európai Unió és Madagaszkár a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében megállapodik egy többéves, a madagaszkári nemzeti halászati stratégiával és az Európai Bizottság szakpolitikai keretével egyaránt összhangban lévő ágazati programról és annak részletes végrehajtási szabályairól, ideértve különösen a következőket:
 - a) a pénzügyi hozzájárulásnak a 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában említett külön összege felhasználására vonatkozó éves és többéves iránymutatások;
 - b) éves és többéves célkitűzések, amelyek a fenntartható és felelősségteljes halászat kialakítását szolgálják, figyelembe véve a Madagaszkár által a nemzeti halászati politika vagy egyéb olyan szakpolitikák keretében megfogalmazott prioritásokat, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat

– ideértve a védett tengeri területek kezelését is – előmozdításához, vagy arra hatással vannak;

- c) az évente elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások, adott esetben beleértve bizonyos költségvetési és pénzügyi mutatókat is.
- (2) Bármely, a többéves ágazati program tekintetében javasolt módosítást a vegyes bizottság keretében mindkét félnek jóvá kell hagynia.

4. cikk

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

- (1) A két fél vállalja, hogy a madagaszkári vizeken halászó különböző flották közötti hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a szóban forgó vizeken előmozdítja a felelősségteljes halászatot.
- (2) E jegyzőkönyv időtartama alatt az Európai Unió és Madagaszkár arra törekednek, hogy figyelemmel kísérjék Madagaszkár halászati övezetében a halászati erőforrások állapotát.
- (3) Mindkét fél törekszik a halállományok megóvásával és a felelősségteljes halászati gazdálkodással kapcsolatban az Indiai-óceáni Tonhalbizottság (IOTC) által közzétett határozatok és ajánlások, valamint az IOTC által elfogadott gazdálkodási tervek tiszteletben tartására. A Felek törekednek arra is, hogy tiszteletben tartsák a megállapodás 4. cikkének (2) bekezdésében meghatározott közös tudományos munkacsoport szakvéleményeit is.
- (4) A megállapodás 4. cikkével összhangban a két Fél az IOTC keretében tett ajánlások és meghozott határozatok, a rendelkezésre álló legmértékadóbb tudományos szakvélemények és adott esetben a halászati partnerségi megállapodás 4. cikkében meghatározott közös tudományos ülés eredményei alapján a halászati partnerségi megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében konzultálhat egymással, és szükség esetén Madagaszkár halászati erőforrásainak fenntartható kezelését biztosító intézkedésekről állapodhat meg.

5. cikk

A halászati lehetőségek kölcsönös megegyezéssel történő kiigazítása

- (1) Az 1. cikkben említett halászati lehetőségek közös megegyezéssel kiigazíthatók, amennyiben az IOTC és a közös tudományos munkacsoport ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy az ilyen kiigazítás biztosítja a tonhal és a tonhalfélék fenntartható kezelését az Indiai-óceánon.
- (2) Ebben az esetben a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás összegét arányosan és időarányosan ki kell igazítani. [Az Európai Unió által kifizetett teljes éves összeg mindazonáltal nem haladhatja meg a 2. cikk, (2) bekezdése a) pontjában jelzett összeg kétszeresét.]
- (3) A Felek értesítik egymást a halászati politikájukban és szabályozásukban bekövetkezett minden változásról.

6. cikk
Új halászati lehetőségek

- (1) Abban az esetben, ha európai uniós haláshajók olyan halászati tevékenységeket kívánnak végezni, amelyekről a halászati partnerségi megállapodás 1. cikke nem rendelkezik, a Felek konzultálnak egymással bármely ilyen tevékenység engedélyezése előtt, és adott esetben megállapodnak az ilyen halászati tevékenységek feltételeiben, illetve ennek megfelelően módosítják e jegyzőkönyvet és annak mellékletét.
- (2) A Felek ösztönözik a kísérleti halászatot, különösen a Madagaszkár vizeiben élő, kevésbé hasznosított fajokra vonatkozóan. E célból és az egyik fél kérésére a Felek konzultálnak egymással a vonatkozó fajok, feltételek és egyéb tényezők eseti alapon történő meghatározása érdekében.
- (3) A kísérleti halászatot a Felek az általuk – adott esetben – igazgatási megállapodás keretében jóváhagyott paraméterekkel összhangban folytatják. A madagaszkári fél részéről ezeknek a paraméterek meghatározásába a Nemzeti Oceanográfiai Kutatóközpontot és a Halászati és Tengeri Tudományok Intézetét kell bevonni.
- (4) A kísérleti halászatra vonatkozó engedélyeket legfeljebb 6 hónapos időszakra lehet megadni.
- (5) Amennyiben a Felek úgy ítélik meg, hogy a kísérleti halászati programok jó eredménnyel végződtek, Madagaszkár kormánya e jegyzőkönyv lejártáig halászati lehetőségeket biztosíthat az európai uniós halászflootta számára az új fajokra vonatkozóan. Az e jegyzőkönyv 2. cikke (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást ennek megfelelően növelni kell. A hajótulajdonosok díjait és a mellékletben meghatározott feltételeket is ennek megfelelően módosítani kell.

7. cikk

A halászati tevékenységek végzésének feltételei – Kizárólagossági záradék

A halászati partnerségi megállapodás 6. cikkének sérelme nélkül az európai uniós hajók csak akkor halászhatnak a madagaszkári vizeken, ha rendelkeznek Madagaszkár Halászati Minisztériuma által e jegyzőkönyv és melléklete alapján kiállított, érvényes halászati engedéllyel.

8. cikk

A pénzügyi hozzájárulás kifizetésének felfüggesztése és felülvizsgálata

- (1) Az e jegyzőkönyv 9. cikkében foglalt rendelkezések ellenére a 2. cikk (2) bekezdésének a) és b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást a két Fél közötti konzultációt követően felülvizsgálják vagy felfüggesztik:
 - a) ha természeti jelenségektől eltérő okok megakadályozzák a halászati tevékenységek végzését Madagaszkár halászati övezetében;
 - b) a valamelyik Fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;

- c) ha az Európai Unió a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették. Ebben az esetben az európai uniós hajók madagaszkári vizekben folytatott minden tevékenységét fel kell függeszteni.
- (2) Az Európai Unió fenntartja a jogot arra, hogy az e jegyzőkönyv 2. cikk (2) bekezdésének b) pontjában szereplő külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését teljesen vagy részlegesen felfüggeszse, amennyiben:
- a) a Halászati Minisztérium által készített és a vegyes bizottság keretében elemzett értékelést követően megállapítható, hogy az elért eredmények nincsenek összhangban a programozással;
 - b) amennyiben a pénzügyi hozzájárulás végrehajtására nem kerül sor.
- (3) A pénzügyi hozzájárulás fizetése folytatódik, amint a Felek – konzultációkat követő közös megállapodással – az (1) bekezdésben említett események előtti állapotot helyreállítják, és/vagy amint a (2) bekezdésben szereplő pénzügyi végrehajtás eredményei ezt igazolják.

9. cikk

A jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

- (1) E jegyzőkönyv végrehajtását bármely fél kezdeményezésére, a Felek közötti – a megállapodás 9. cikkében előírt vegyes bizottság keretében történő – konzultációt és megállapodást követően fel kell függeszteni:
- a) ha természeti jelenségektől eltérő rendkívüli körülmények megakadályozzák a halászati tevékenységeket Madagaszkár halászati övezetében;
 - b) amennyiben az Európai Unió az e jegyzőkönyv 8. cikkében nem szereplő okokból nem teljesíti a 2. cikk (2) bekezdésének a) pontjában előírt kifizetéseket;
 - c) amennyiben olyan vita merül fel a Felek között e jegyzőkönyv és melléklete értelmezését és végrehajtását illetően, amelyet nem lehet rendezni;
 - d) ha valamelyik fél nem tartja be az e jegyzőkönyvben vagy annak mellékletében meghatározott rendelkezéseket;
 - e) a valamelyik fél szakpolitikai iránymutatásaiban bekövetkező, e jegyzőkönyv vonatkozó rendelkezéseit érintő jelentős változásokat követően;
 - f) ha valamelyik fél a Cotonoui Megállapodás 8. és 96. cikkében meghatározott eljárás lefolytatását követően megállapítja, hogy az emberi jogoknak a Megállapodás 9. cikke szerinti elengedhetetlen és alapvető elemeit megsértették;

- g) amennyiben nem tartják be a Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkahelyi alapvető elvekről és jogokról szóló nyilatkozatában foglaltakat, a halászati partnerségi megállapodás 3. cikkének (5) bekezdésében előírtak szerint.
- (2) E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztéséhez az érintett fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról.
- (3) A végrehajtás felfüggesztése esetén a Felek folytatják a konzultációt a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben sikerül a vitát rendezni, e jegyzőkönyv végrehajtása újból megkezdődik, és a pénzügyi hozzájárulás összege arányosan és időarányosan csökken annak az időszaknak megfelelően, amelynek során e jegyzőkönyv végrehajtását felfüggesztették.

10. cikk
Nemzeti jog

- (1) Az európai uniós hajók madagaszkári vizeken végzett tevékenységei Madagaszkár törvényeinek és rendeleteinek a hatálya alá tartoznak, hacsak ez a jegyzőkönyv és annak melléklete erről másképpen nem rendelkezik.
- (2) A madagaszkári hatóságok a halászati politikát érintő minden változásról vagy új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

11. cikk
Bizalmas adatkezelés

A Felek biztosítják, hogy az európai uniós hajókkal és az általuk a madagaszkári vizeken folytatott halászati tevékenységekkel kapcsolatos adatokat mindenkor bizalmasan kezelik. Ezek az adatok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint az illetékes hatóságokkal együttesen végzett halászati gazdálkodás, megfigyelés, ellenőrzés és felügyelet céljára használhatók fel.

12. cikk
Elektronikus adatcsere

Madagaszkár és az Európai Unió vállalja, hogy késedelem nélkül létrehozza a megállapodás végrehajtásával összefüggő minden információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges rendszereket. Minden elektronikus adatcsere kézhezvételét vissza kell igazolni. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

Mindkét fél azonnal értesíti a másik felet a számítógépes rendszer bármely olyan meghibásodásáról, amely az ilyen adatcserét hátráltathatja. Ilyen esetben automatikusan a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó információk és dokumentumok papírváltozatát kell használni a mellékletben megállapított szabályok szerint.

13. cikk
Időtartam

Ez a jegyzőkönyv és melléklete a 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazásának kezdetétől számított két (2) évig alkalmazandó, hacsak azt a 14. cikkel összhangban fel nem mondják.

14. cikk
Felmondás

- (1) E jegyzőkönyv felmondásához az érintett fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik felet erre irányuló szándékáról.
- (2) Az előző bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

15. cikk
Ideiglenes alkalmazás

Ez a jegyzőkönyv aláírásának napjától, de legkorábban 2013. január 1-jétől ideiglenesen alkalmazandó.

16. cikk
Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv és melléklete azon a napon lép hatályba, amikor a Felek kölcsönösen értesítik egymást a hatálybalépéshez szükséges eljárások befejezéséről.

MELLÉKLET

AZ EURÓPAI UNIÓS HAJÓK ÁLTAL MADAGASZKÁR HALÁSZATI ÖVEZETÉBEN FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEKRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK I. FEJEZET

Általános rendelkezések

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és ellenkező megjelölés hiányában az Európai Unióra (EU) vagy Madagaszkárra az illetékes hatóság címén történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- az Európai Unió tekintetében: az Európai Bizottság, adott esetben az EU madagaszkári küldöttsége útján,
- Madagaszkár tekintetében: a Halászati Minisztérium.

2. Madagaszkár halászati övezete

A jegyzőkönyvben és mellékletében foglalt minden rendelkezés az alábbi rendelkezések sérelme nélkül kizárólag Madagaszkár 3. és 4. függelékben meghatározott halászati övezetében alkalmazandó:

A kerítőhálós tonhalhalászathajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a közösségi hajók halászati tevékenységeiket az alapvonalától számított 20 tengeri mérföldön kívül eső vizeken folytathatják.

A halcsoportosulást előidéző nemzeti eszközök (FAD) körül 3 mérföldes védőzónát kell tiszteletben tartani.

Bizonyos tengerfenéken élő fajok nemzeti gazdasági szereplők által történő fenntartható kiaknázásának fenntartása érdekében a Leven-pad és a Castor-pad övezeteiben – amelyek koordinátái az 5. függelékben vannak meghatározva – tilos halászati tevékenység kifejtése azon felszíni horogsoros hajók számára, amelyekre e jegyzőkönyv hatálya kiterjed.

3. Helyi ügynök kijelölése

Minden, e jegyzőkönyv értelmében halászati engedélyt szerezni szándékozó uniós hajót egy Madagaszkárban letelepedett ügynöknek kell képviselnie.

4. Bankszámla

Madagaszkár a jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának kezdőnapját megelőzően közli az Európai Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amely(ek)re az uniós hajók által a megállapodás keretében folyósítandó pénzüsségeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

Tonhalhalászati engedélyek

1. Tonhalhalászati engedély kiadásának feltétele – Jogosult hajók.

A megállapodás 6. cikkében említett tonhalhalászati engedélyek kibocsátásának az a feltétele, hogy az IOTC által engedélyezett halászathajók jegyzékében a hajó szerepel az európai uniós halászathajók lajstromában, valamint hogy a megállapodás keretében Madagaszkáron végzett halászati tevékenységekből eredően a hajótulajdonosra, a hajóparancsnokra vagy a hajóra háruló, e megállapodás és a madagaszkári halászati jogszabályok értelmében fennálló minden korábbi kötelezettségnek eleget tettek.

2. Halászati engedély iránti kérelem.

Az Európai Unió a kérelmezett érvényességi időszak kezdőnapja előtt legalább tizenöt (15) munkanappal az e melléklet 1. függelékében foglalt űrlap felhasználásával a madagaszkári hatóságok elé terjeszti minden olyan hajó halászati engedély iránti kérelmét, amely a megállapodás keretében halászni kíván.

A kérelmet géppel vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

A hatályos jegyzőkönyv alapján minden első ízben benyújtott, halászati engedély iránti kérelemhez, illetve az érintett hajó műszaki módosítását követően a kérelemhez csatolni kell az alábbiakat:

- i. a halászati engedély kérelmezett érvényességi időszakára esedékes előleg befizetéséről szóló igazolás;
- ii. az alábbi személyek neve, címe és kapcsolatfelvételi adatai:
 - a halászhajó tulajdonosa;
 - a halászhajó üzemeltetője;
 - a halászhajó helyi ügynöke;
- iii. egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató, legalább 15 cm × 10 cm méretű színes fénykép;
- iv. a hajó hajózásra való alkalmasságáról szóló bizonyítvány;
- v. a hajó lajstromozási száma;
- vi. a hajó egészségügyi megfelelőségét igazoló bizonyítvány, amelyet az EU illetékes hatósága bocsát ki;
- vii. a halászhajó kapcsolatfelvételi adatai (fax, e-mail stb.).

Azoknál a hajóknál, amelyeknél a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a vonatkozó kérelemhez csak a díj megfizetéséről szóló igazolást kell csatolni.

3. Előlegfizetés

A díjelőleg összegét az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapokban meghatározott éves százalék alapján kell megállapítani. A díj minden helyi és nemzeti adót tartalmaz, kivéve a kikötői illetékeket, a kirakodási és átrakási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos járulékokat.

4. Halászati engedélyt kérelmező hajók ideiglenes jegyzéke

A halászati engedélykérelmek kézhezvételét követően a halászati tevékenység felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a kérelmező hajók ideiglenes jegyzékét. Ezt a jegyzéket Madagaszkár illetékes hatósága késedelem nélkül megküldi az Európai Uniónak.

Az EU továbbítja az ideiglenes jegyzéket a hajótulajdonosnak vagy az ügynöknek. Ha az EU irodái zárva vannak, Madagaszkár az ideiglenes jegyzéket közvetlenül is kiadhatja a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, arról másolatot küldve az EU részére.

5. A halászati engedély kiadása

A halászati engedélyt az összes hajó esetében a hajótulajdonos vagy ügynöke nevére kell kiállítani a teljes kérelem illetékes hatóság általi kézhezvételének napját követő 15 (tizenöt) munkanapon belül. E halászati engedély egy példányát haladéktalanul meg kell küldeni az EU küldöttségének is.

6. A halászatra jogosult hajók jegyzéke

A halászati engedély kibocsátását követően a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a Madagaszkár halászati övezetében halászatra jogosult hajók végleges jegyzékét. Ezt a jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni az EU-nak, és az ekkor a fent említett ideiglenes jegyzék helyébe lép.

7. A halászati engedély érvényességi ideje

A halászati engedélyk érvényességi ideje egy év, január 1-től december 31-ig, és az engedélyk megújíthatók.

8. Fedélzeten tartandó dokumentumok

Amikor a halászhajó madagaszkári vizeken vagy kikötőkben tartózkodik, a következő dokumentumokat kell mindenkor a fedélzeten tartani:

- a) a halászati engedély eredeti példánya; mindazonáltal az eredeti példány kézhezvételéig egy hónapon keresztül a halászatra jogosult hajók jegyzékének az e melléklet 6. pontjának II. fejezetében meghatározott másolata tanúsítja, hogy a hajó halászatra jogosult;
- b) a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által kiállított okiratok, amelyek igazolják az alábbiakat:
 - a halászhajó lajstromszáma és lajstromozási bizonyítványa,
 - a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) Torremolinosi Egyezményében előírt megfeleléségi tanúsítvány;
- c) a halászhajó naprakész, tanúsított alaprajza vagy leírása, különösen kitérve a halászhajó raktereinek számára és azok köbméterben kifejezett tárolókapacitására;
- d) ha változás következett be a halászhajó jellemzőiben – teljes hosszúságában, bruttó tonnatartalmában, főhajtóművének vagy hajtóműveinek teljesítményében vagy tárolókapacitásában –, a halászhajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített igazolás a változtatás mibenlétéről;
- e) ha a halászhajó hűtött tengervíztartályokkal rendelkezik, a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatósága által hitelesített okirat a tartályok köbméterben kifejezett űrtartalmáról;
- f) az alkalmazandó esetekben a ballasztvíz kezeléséről szóló naplót naprakészen vezetni kell (a szivattyúzás dátumai és időpontjai, a hajó földrajzi helyzetére és a mennyiségekre vonatkozó adatokkal együtt, a visszaengedés dátumai és időpontjai a hajó földrajzi helyzetére és a mennyiségekre, valamint a víz kezelésére vonatkozó adatokkal együtt);

- g) a haláshajó számára kiadott engedély, amely feljogosítja a lobogó szerinti állam joghatósága alá tartozó vizeken kívüli halászatra, vagy az IOTC által engedélyezett haláshajók jegyzékének kivonata;
- h) Madagaszkár hatályos halászati törvényének egy példánya.

9. A halászati engedély átruházása

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó nevére kell kiállítani, és az engedély nem ruházható át.

Bizonyított *vis maior* esetén azonban valamely hajó halászati engedélye az Európai Unió kérésére egy másik, hasonló vagy helyettesítő hajó számára kiadott új engedéllyel helyettesíthető anélkül, hogy amiatt új előleget kellene fizetni. Ilyen esetben a fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhaláshajók és felszíni horogsoros hajók által a IV. fejezet értelmében fizetendő díjak kiszabása során figyelembe kell venni a két hajó által Madagaszkár halászati övezetében ejtett összes fogást.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak madagaszkári ügynöke visszaadja a pótolandó halászati engedélyt, és Madagaszkár azonnal, a legrövidebb időn belül kiállítja a fenti engedélyt pótló új engedélyt. A korábbi engedélyt pótló új engedélyt a pótlandó engedély visszaadása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A korábbi engedély helyébe lépő új engedély a pótlandó engedély visszaadásának napján lép hatályba.

Madagaszkár a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra jogosult hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul el kell juttatni a halászat felügyeletéért felelős nemzeti szervnek és az EU-nak.

10. Segédhajók

- 1) Az Európai Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő segédhajók engedélyezési eljárásának összhangban kell lennie a madagaszkári jogszabályok által előírt rendelkezésekkel és feltételekkel.

A segédhajó engedélyezésének éves díja 2 500 EUR.

- 2) Ezen engedélyek jegyzékét az illetékes madagaszkári hatóságok az EU madagaszkári küldöttségén keresztül rendszeresen megküldik a Bizottságnak.

III. FEJEZET

Technikai intézkedések

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra az övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében alkalmazandó technikai intézkedéseket a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan az e melléklet 2. függelékében foglalt adatlapok határozzák meg.

A hajóknak meg kell felelniük Madagaszkár halászati jogszabályainak és az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) által elfogadott minden határozatnak.

IV. FEJEZET

A fogások bejelentése

1. A halászati út meghatározása

E melléklet alkalmazásában az uniós hajók által megtett halászati út időtartama a következők szerint kerül megállapításra:

- a Madagaszkár halászati övezetébe való belépés és az övezet elhagyása közötti időtartam; vagy
- a madagaszkári halászati övezetbe való belépés és a Madagaszkáron történő átrakodás és/vagy kirakodás közötti időtartam.

2. Halászati napló

A megállapodás keretében halászó európai uniós hajó parancsnoka IOTC halászati naplót vezet, amelynek mintája halászati kategóriánként e melléklet 6. és 7. függelékében található.

A halászati naplónak a hajó típusától függően meg kell felelnie az IOTC horogsoros hajókra vonatkozó 08/04, illetve kerítőhálós hajókra vonatkozó 10/03 számú határozatának.

A hajóparancsnok a halászati naplót minden olyan napra vonatkozóan kitölti, amelyet a hajó Madagaszkár halászati övezetében tölt.

A hajóparancsnok minden nap feljegyzi a halászati naplóba a kifogott és fedélzeten tartott – a FAO hárombetűs kódjával azonosított – fajok élőtömeg-kilogrammiban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét. A főbb fajok esetében a hajóparancsnok a járulékos fogásokat és a visszadobott mennyiséget is megemlíti.

A halászati naplót olvashatóan, nagybetűkkel kell kitölteni, és azt a hajóparancsnoknak alá kell írnia.

A halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajóparancsnok felel.

3. A fogások bejelentése

A hajó fogásait a hajóparancsnok a Madagaszkár halászati övezetében töltött időszakra vonatkozó halászati naplóinak a madagaszkári hatóságok részére történő átadásával jelenti be. A halászati naplókat az alábbi módok egyikén kell átadni:

i. valamely madagaszkári kikötőn történő áthaladáskor minden egyes halászati napló eredeti példányát be kell nyújtani Madagaszkár helyi képviselőjének, aki annak átvételét írásban igazolja; a napló másolatát a madagaszkári ellenőrző csoportnak kell átadni;

ii. ha a hajó anélkül hagyja el Madagaszkár halászati övezetét, hogy kikötne valamely madagaszkári kikötőben, minden egyes halászati napló eredeti példányát bármely más kikötőbe való megérkezéstől számított 7 (hét) munkanapon belül, de legkésőbb a madagaszkári halászati övezet elhagyását követő 15 (tizenöt) munkanapon belül kell elküldeni:

- a) e-mailben a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott e-mail címre; vagy
- b) faxon a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szerv által megadott számra;
- c) vagy a halászati tevékenységek felügyeletéért felelős nemzeti szervnek címzett levélben.

Ha a hajó halászati engedélyének érvényességi időszaka alatt visszatér Madagaszkár halászati övezetébe, újabb fogási jelentést kell készítenie.

A Felek 2013. július 1-jétől eljárást hoznak létre a fogási és jelentéstételi adatok elektronikus napló alapján történő elektronikus cseréjére; ezután a Felek megtervezik az eljárás végrehajtását és azt, hogy a papíralapú fogási jelentéseket 2014. január 1-jéig elektronikus változattal váltsák fel.

A hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az EU részére, valamint a hajó lobogója szerinti állam illetékes hatóságának. A tonhalhalászhajók és a felszíni horogsoros hajók esetében a hajóparancsnok minden halászati napló egy példányát megküldi az illetékes nemzeti intézeteknek

(USTA) – Unité statistique thonière d'Antsiranana) és CSP (Centre de surveillance des pêches),

valamint az alábbi tudományos intézetek egyikének is:

- i. IRD (Institut de recherche pour le développement);
- ii. IEO (Instituto Español de Oceanografía),
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigaçao Maritima).

A fogási jelentésre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén Madagaszkár a hiányzó fogási jelentés beérkezéséig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost az e célból a hatályos nemzeti jogszabályban előírt vonatkozó rendelkezések szerint büntetéssel sújthatja. Ismételt jogsértés esetén Madagaszkár megtagadhatja a halászati engedély megújítását. Madagaszkár haladéktalanul tájékoztatja az Európai Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.

4. Tonhalhalászhajókra és felszíni horogsoros hajókra vonatkozó végleges díjkimutatás

Az EU a fent említett tudományos intézetek által megerősített fogási jelentései alapján minden óceánjáró kerítőhálós tonhalhalászhajóra és felszíni horogsoros hajóra vonatkozóan megállapítja az adott hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjak végleges kimutatását.

Az EU e végleges díjkimutatást az adott év július 31. napja előtt továbbítja Madagaszkárnak és a hajótulajdonosnak. A továbbítást követő 30 munkanapon belül Madagaszkár – igazoló bizonylatok alapján – vitathatja a végleges díjkimutatást. Egyet nem értés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha Madagaszkár a 30 munkanapos határidőn belül nem emel kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.

Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget legkésőbb az adott év szeptember 30-ig megfizeti Madagaszkárnak. Ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg nem kerül visszatérítésre a hajótulajdonos számára.

V. FEJEZET

Kirakodás és átrakás

A tengeren történő átrakás tilos. Valamennyi kikötői átrakási műveletre madagaszkári halászati ellenőrök jelenlétében kerül sor.

A fogásait kirakodni vagy átrakni kívánó uniós hajó parancsnokának legalább 48 órával a kirakodás vagy átrakás előtt értesítenie kell a halászati felügyelő központot (CSP) és azzal egyidejűleg a madagaszkári kikötői hatóságot az alábbiakról:

- a) a fogásaikat kirakodni vagy átrakni szándékozó halászhajó neve és sorszáma az IOTC halászhajó-nyilvántartásában;
- b) a kirakodási vagy átrakási kikötő;
- c) a kirakodás vagy átrakás várható napja és időpontja;

- d) a kirakodásra vagy átrakásra szánt egyes fajok mennyisége (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva, élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve);

Az átrakási művelethez előzetes engedély szükséges, amelyet Madagaszkár halászati felügyelő központja (CSP) a fent említett értesítést követő 24 órán belül ad meg a parancsnoknak vagy ügynökének. Az átrakási műveletet egy erre a célra engedélyezett madagaszkári kikötőben kell végrehajtani.

Átrakás esetén a fenti a)–d) pontokban említett információkon felül a hajóparancsnok közli a fogadó hajó nevét is.

A fogadó szállítóhajó parancsnoka tájékoztatja a madagaszkári hatóságokat (a halászati felügyelő központot és a kikötői hatóságot) a hajójára átrakott tonhal és tonhalfélék mennyiségéről, továbbá kitölti és 24 órán belül megküldi az átrakási nyilatkozatot a madagaszkári halászati felügyelő központnak és a kikötői hatóságnak.

Az átrakási műveletek végzésére Madagaszkáron Antsiranana halászkikötőt jelölték ki kerítőhálós haláshajók számára, míg Toliary, Ehoala és Toamasina kikötőket a horogsoros hajók számára.

E rendelkezések be nem tartása a madagaszkári jogszabályokban előírt szankciók alkalmazását vonja maga után.

A madagaszkári kikötőkben kirakodó uniós hajók járulékos halfogásaikat a helyi feldolgozó vállalkozásoknak helyi piaci áron kínálják megvásárlásra. Az európai uniós halászati vállalkozások kérésére a madagaszkári halászati minisztérium regionális igazgatóságai átadják a helyi feldolgozó vállalkozások jegyzékét a kapcsolatfelvételi adatokkal együtt.

Azok az európai uniós tonhalhalászó hajók, amelyek fogásaikat egy madagaszkári kikötőben szándékoznak kirakodni, a madagaszkári halászati övezetben az érintett hajóra vonatkozó halászati kategória keretében kifogott zsákmány után fizetendő díjnak a 2. függelékben feltüntetett összegéből tonnánként 5 eurós engedményben részesülnek.

További 5 eurós engedményt kapnak, ha a halászati termékeket madagaszkári feldolgozóüzemben adják el.

VI. FEJEZET

Ellenőrzés

1. A halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Madagaszkár halászati övezetébe való belépésüket és onnan való kilépésüket a belépést vagy kilépést megelőző 3 órán belül be kell jelenteniük Madagaszkárnak.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó különösen az alábbiakat közli:

- i. az áthaladás várható napját, időpontját és helyét;
- ii. a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyiségét;
- iii. a járulékos fogásként a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyiségét;

A bejelentést lehetőleg e-mailben, vagy ennek hiányában faxon, a halászati felügyelő központ által megadott e-mail címen vagy telefonszámon vagy faxszámon kell megtenni a melléklethez 8. függeléként csatolt formanyomtatvány használatával. A bejelentés kézhezvételét a halászati felügyelő központ válasz-e-mailben vagy -faxban haladéktalanul visszaigazolja.

A halászati felügyelő központ (CSP) haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a madagaszkári halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, engedély nélkül halászó hajónak minősül.

A hatályos madagaszkári halászati jogszabályokban előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A be- és kilépési fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

A halászati engedéllyel nem rendelkező uniós hajók esetében a békés áthaladás keretében kell bejelentést tenni. E bejelentés tartalma megegyezik az 1. bekezdésben leírt bejelentés tartalmával.

2. Együttműködés a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelem terén

A halászati felügyeletnek és a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemnek a megerősítése céljából a Felek bátorítják az uniós halászhajókat, hogy minden körülöttük tevékenykedő halászhajó jelenlétét jelezzék a halászati felügyelő központnak.

3. Rendszeres fogási jelentés

Amennyiben egy uniós hajó madagaszkári vizeken halászik, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó parancsnokának háromnaponta értesítenie kell a halászati felügyelő központot a Madagaszkár halászati övezetében ejtett fogásról. A fogásokról első alkalommal három nappal a madagaszkári halászati övezetbe való belépés után kell jelentést tenni.

Rendszeres fogási jelentésének megküldése során a hajó minden harmadik napon bejelenti különösen a következőket:

- i. a jelentés napja, időpontja és a hajó földrajzi helyzete a jelentés küldésekor;
- ii. a három napig tartó időszak során kifogott és a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes célfajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iii. a három napig tartó időszak során járulékos fogásként halászott és a fedélzeten tartott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- iv. a három napig tartó időszak során járulékos fogásként a tengerbe visszadobott, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben egyedszámban kifejezett mennyisége;
- v. a termékek kiszerezése;
- vi. erszényes kerítőhálós tonhalhalászhajók esetében:
 - az utolsó jelentés óta halcsoportosulást előidéző eszköz (FAD) igénybevételével végzett sikeres hálókivetések száma;

- az utolsó jelentés óta végrehajtott, szabadon vonuló állományok fogására irányuló sikeres hálókivetések száma;
 - sikertelen hálókivetések száma.
- vii. horogsoros tonhalhalászhajók esetében:
- az utolsó jelentés óta végrehajtott hálókivetések száma;
 - az utolsó jelentés óta kihelyezett horgok száma.

A bejelentést lehetőleg e-mailben, vagy ennek hiányában faxon, a halászati felügyelő központ (CSP) által megadott e-mail címen vagy telefonszámon kell megtenni a melléklethez 8. függeléként csatolt formanyomtatvány használatával. A halászati felügyelő központ (CSP) haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező mindennemű változásról.

Minden olyan hajó, amelyet a madagaszkári halászati övezetben halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy eleget tett volna a minden harmadik napon teljesítendő rendszeres fogásbejelentési kötelezettségének, engedély nélkül halászó hajónak minősül. A hatályos madagaszkári halászati jogszabályokban előírt bírságokkal és szankciókkal sújtható minden olyan személy, aki megsérti az e rendelkezésben előírtakat.

A rendszeres fogási jelentéseket a jelentés beküldésétől számított legalább egy évig a fedélzeten kell tartani.

4. Tengeren végzett vizsgálat

Madagaszkár halászati övezetében a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren történő vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható madagaszkári ellenőrök végzik el.

Fedélzetre szállás előtt az engedéllyel rendelkező ellenőröknek az uniós hajót az URH 16-os csatornáján értesíteniük kell a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot halászati ellenőrök végzik, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat, hivatalos ellenőri minőségüket és megbízatásukat.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységre és a rakományra gyakorolt hatását.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

Az engedéllyel rendelkező ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VIII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Európai Uniónak is el kell juttatni.

5. Kikötői vizsgálat kirakodás és átrakás esetén

A fogásaikat valamely madagaszkári kikötőben kirakodó vagy átrakó uniós halászhajók kikötői vizsgálatát a halászati ellenőrzési feladatokat ellátó, egyértelműen azonosítható madagaszkári ellenőrök végzik el.

Az ellenőröknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat, hivatalos ellenőri minőségüket és megbízatásukat. A madagaszkári ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges időt töltik az uniós hajó fedélzetén, és a vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a kirakodási vagy átrakási műveletre és a rakományra gyakorolt hatását.

A madagaszkári ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A madagaszkári ellenőrök a vizsgálat befejezésekor átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának.

Jogsértés esetén az erről szóló értesítés egy példányát a VIII. fejezetben foglalt előírásoknak megfelelően az Európai Uniónak is el kell juttatni.

VII. FEJEZET

Műholdas hajómegfigyelési rendszer (VMS)

1. A hajó helyzetmeghatározási jelentései – VMS-rendszer

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (Vessel Monitoring System – VMS) kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, minden órában közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek tartalmaznia kell az alábbiakat:

- a) a hajó azonosító jele;
- b) a halászhajó utolsó mért földrajzi helyzete (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- c) a földrajzi helyzet feljegyzésének napja és időpontja;
- d) a hajó sebessége és iránya.

Minden helyzetmeghatározási jelentést az e melléklet 9. függelékében található formátumot követve kell megtenni.

A madagaszkári halászati övezetbe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell azonosítani. Minden ezt követő földrajzi helyzetet a „POS” kóddal kell azonosítani a madagaszkári halászati övezetből való kilépést követően regisztrált első földrajzi helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell azonosítani. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási jelentések automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási jelentéseket biztonságos módon kell feljegyezni, és három évig meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS-rendszer meghibásodása esetén

A hajóparancsnoknak mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-rendszere teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási jelentések megfelelően továbbításra kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodott VMS-rendszerrel rendelkező uniós hajók nem léphetnek be Madagaszkár halászati övezetébe.

Ha egy hajónak akkor hibásodik meg a VMS-rendszere, amikor már Madagaszkár halászati övezetében folytat tevékenységet, a hajó VMS-rendszerét haladéktalanul meg kell javítani vagy legkésőbb 15 napon belül ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a madagaszkári halászati övezetben.

A madagaszkári halászati övezetben meghibásodott VMS-rendszerrel halászó hajóknak legalább hatóránként e-mail vagy fax útján meg kell küldeniük a minden kötelező információt tartalmazó helyzetmeghatározási jelentésüket a lobogó szerinti állam és Madagaszkár halászati felügyelő központja részére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése Madagaszkárral

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási jelentéseit Madagaszkár halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és Madagaszkár kölcsönösen kicseréli kapcsolattartási e-mail címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és Madagaszkár halászati felügyelő központjai között a helyzetmeghatározási jelentések továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

Madagaszkár halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási jelentéseinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

Madagaszkár biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az EU-t e berendezéseinek a kommunikációt és a helyzetmeghatározási jelentések fogadását érintő minden meghibásodásáról, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni a problémára. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajóparancsnok tekintendő felelősnek a hajó VMS-rendszerének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási jelentések meghamisítása. Minden jogszabálysértés a Madagaszkár hatályos jogszabályaiban előírt szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási jelentések küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben bizonyos okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, Madagaszkár halászati felügyelő központja – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott kivizsgálási időszak időtartamára csökkentse harminc percre a hajó jelentésküldési intervallumát. Az okirati bizonyítékokat Madagaszkár halászati felügyelő központja megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja az érintett hajó helyzetmeghatározási jelentéseit Madagaszkár halászati felügyelő központja részére.

Madagaszkár halászati felügyelő központja a vizsgálati eljárás befejezéséről azonnal értesíti a lobogó szerinti állam ellenőrző központját és az Európai Bizottságot.

A meghatározott kivizsgálási időszak végén Madagaszkár halászati felügyelő központja tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az esetleg szükséges megfigyelésről.

VIII. FEJEZET

Jogsértések

A jegyzőkönyvben foglalt szabályoknak és rendelkezéseknek, az élő erőforrások kezelésére és védelmére vonatkozó intézkedéseknek vagy Madagaszkár jogszabályainak be nem tartása a hajó halászati engedélyének felfüggesztésével, visszavonásával vagy megújításának elutasításával büntethető.

1. Jogsértések kezelése

Az e melléklet rendelkezéseivel összhangban halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által a madagaszkári halászati övezetben elkövetett minden jogsértést (vizsgálati) jelentésben kell közölni.

Fedélzeti vizsgálat esetén a vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sértheti a hajótulajdonos védekezési jogát a jogsértéssel kapcsolatban. Amennyiben a hajóparancsnok nem írja alá a vizsgálati jelentést, a jelentésen feltünteti az elutasítás indokait és az „Aláírás megtagadva” szöveget.

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajó által Madagaszkár halászati övezetében elkövetett mindennemű jogsértés esetén a hajótulajdonosoknak a madagaszkári halászati jogszabályokban előírt eljárásokat követve közvetlenül meg kell küldeni a jogsértés mibenlétéről és a hajóparancsnok vagy a halászati vállalkozás számára azokkal összefüggésben kiszabott szankciókról szóló értesítést. Az értesítés másolatát 72 órán belül meg kell küldeni a hajó lobogója szerinti államnak és az Uniónak.

2. A hajók feltartóztatása

Ha a megállapított jogsértéssel kapcsolatban a hatályos nemzeti törvények azt előírják, minden jogsértő uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére és, ha a hajó a tengeren van, valamely madagaszkári kikötőbe való visszatérésre.

Madagaszkár elektronikus úton 24 órán belül értesíti az EU-t a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Az értesítésnek a zár alá vétel és/vagy a feltartóztatás indokait is tartalmaznia kell.

A hajót, a hajóparancsnokot, a legénységet vagy a rakományt érintő intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – megtétele előtt Madagaszkár halászati felügyelő központja a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges további intézkedések ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam és a hajótulajdonos képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – Peren kívüli eljárás

A jogsértés szankcióját Madagaszkár hatályos nemzeti jogszabályi rendelkezéseinek megfelelően állapítja meg.

A bírósági eljárás megindítása előtt a madagaszkári hatóságok és az uniós hajó peren kívüli eljárást kezdeményeznek a vita békés rendezése érdekében. A hajó lobogója szerinti állam képviselője részt vehet e peren kívüli eljárásban. A peren kívüli eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számítva legkésőbb 72 órán belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – Banki biztosíték

Ha a fent említett peren kívüli eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bírói szerv elé terjesztik, a jogsértő hajó tulajdonosának a Madagaszkár által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie Madagaszkár Államkincstáránál, amely összeg a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kompenzációs kártérítések fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a bírósági eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet kihirdetése után fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- a) teljes egészében, ha az ítélet nem szab ki semmilyen szankciót;
- b) a fennmaradó egyenleg mértékéig, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetést ír elő.

Madagaszkár az ítélet kihirdetésétől számított 8 napon belül tájékoztatja az EU-t a bírósági eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete a peren kívüli eljárás alapján megállapított szankció rendezését, vagy a banki biztosíték Madagaszkári Államkincstáránál történő letétbe helyezését követően hagyhatja el a kikötőt. A hajót akkor adják ki, és a legénysége akkor hagyhatja el a kikötőt, ha:

- amikor teljesültek a peren kívüli eljárásból eredő kötelezettségek, vagy
- a bírósági eljárás befejezéséig letétbe helyezték a fent említett biztosítékot és azt a Halászati Minisztérium elfogadta.

IX. FEJEZET Tengerészek felvétele

1. A felveendő tengerészek száma

A kerítőhálós tonhalhalászahajók és a felszíni horogsoros hajók tulajdonosai vállalják, hogy hajóikon AKCS-országbeli állampolgárokat foglalkoztatnak a következő feltételekkel és korlátozásokkal:

- a kerítőhálós tonhalhalászflotta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20 %-a AKCS-országokból származik,
- a felszíni horogsoros tonhalhalászflotta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott halászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20%-a AKCS-országokból származik.

A hajótulajdonosok további madagaszkári tengerészek felvételére is törekszenek.

2. A tengerészek munkaszerződése

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezetnek (ILO) a munkára vonatkozó alapelvekről és alapvető jogokról szóló nyilatkozata teljes mértékben alkalmazandó az európai uniós hajókra felvett tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a munkavállalók kollektív tárgyaláshoz való jogának tényleges elismerésére, valamint a foglalkoztatásból eredő hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

Az AKCS-tengerészek munkaszerződését – amelynek egy-egy példányát az aláírók megkapják – a hajótulajdonosok képviselője/(i) és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kötik meg. Ezek a szerződések biztosítják a tengerészek számára a rájuk vonatkozó társadalombiztosítást, amely magában foglalja a halál, betegség és baleset esetére szóló biztosítást.

3. A tengerészek munkabére

Az AKCS-tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fedezik. A fizetés összegét a hajótulajdonosok vagy képviselőik és a tengerészek és/vagy szakszervezeteik vagy képviselőik kölcsönös egyetértésével kell megállapítani. Az AKCS-tengerészek javadalmazási feltételei azonban nem lehetnek kedvezőtlenebbek a saját országukból származó legénységre alkalmazandó feltételeknél, és semmi esetre sem lehetnek kedvezőtlenebbek az ILO-normákban előírtaknál.

4. A tengerészek kötelezettségei

Minden tengerésznek, akit európai uniós hajón alkalmaznak, meg kell jelennie a kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére javasolt dátumot megelőző napon. Ha a tengerész nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól.

X. FEJEZET Megfigyelők

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

Mindkét Fél elismeri, hogy fontos tiszteletben tartani az IOTC (Indiai-óceáni Tonhalbizottság) határozataiban a tudományos megfigyelőprogram tekintetében megállapított kötelezettségeket.

A szabályozás betartása céljából a megfigyelőkre vonatkozó rendelkezések a következők, kivéve a biztonsági követelmények miatti térbeli korlátozások esetét.

A halászati partnerségi megállapodás keretében a madagaszkári vizeken folytatott halászatra feljogosított hajók a madagaszkári hatóságok által kijelölt, a szabályok betartását ellenőrző megfigyelőket vesznek fel a fedélzetre az alábbiakban meghatározott feltételek szerint.

A madagaszkári hatóságok kérésére az európai uniós hajók egy megfigyelőt vesznek fedélzetükre, hogy elérjék az engedéllyel rendelkező hajók 10%-ának megfigyelési arányát. Mindazonáltal a 100 BT-nál kisebb hajók nem tartoznak ennek az intézkedésnek a kötelező hatálya alá.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A madagaszkári hatóságok elkészítik azon hajók jegyzékét, amelyeknek megfigyelőt kell felvenniük. Ezt a jegyzéket naprakészen kell tartani. Összeállítását követően a jegyzéket a lehető leghamarabb meg kell küldeni az Európai Bizottságnak.

A madagaszkári hatóságok legkésőbb 15 nappal a megfigyelő felvételének tervezett időpontja előtt közlik az érintett hajótulajdonosokkal a hajójuk fedélzetére történő felvételre kijelölt megfigyelő nevét.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a hajó fedélzetén.

3. A megfigyelők fizetése

A megfigyelő Madagaszkáron kívüli mobilizálásának és demobilizálásának költségeit a hajótulajdonos viseli. A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait a madagaszkári hatóságok fedezik.

Minden olyan hajó esetében, amely megfigyelőt vesz a fedélzetére, a hajótulajdonos felkérést kap, hogy a fedélzeten töltött minden nap után 20 EUR nagyságrenddel járuljon hozzá a költségekhez. Ez az összeg a halászati felügyelő központ által irányított megfigyelői program számára kerül folyósításra.

4. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonosok vagy azok ügynökei és Madagaszkár közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő elszállásolásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajóparancsnok saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános kényelmének biztosítása érdekében.

A megfigyelő rendelkezésére kell bocsátani a feladatai ellátásához szükséges összes eszközt. A megfigyelő részére hozzáférést kell biztosítani a kommunikációs eszközökhöz, a hajó fedélzetén lévő összes irathoz, a hajó halászati tevékenységéhez közvetlenül kapcsolódó iratokhoz (beleértve különösen a halászati naplót, a fagyasztási naplót és a navigációs naplót), valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladatai teljesítéséhez.

5. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállást megelőzően legalább tíz nappal közli Madagaszkárral a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, idejét és kikötőjét. Abban az esetben, ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól.

Szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti a halászati műveleteket.

Amennyiben a megfigyelőt nem madagaszkári kikötőben teszik partra, az őt hazaszállító repülőgépre való várakozás ideje alatt elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajó tulajdonosa viseli.

Abban az esetben, ha a hajó nem jelenik meg az egyeztetett időpontban a megfigyelő felvételére előre kijelölt kikötőben, a hajótulajdonos köteles a megfigyelő kikötői várakozásához kapcsolódó költségeket (szállás és étkezés) rendezni.

Amennyiben a hajó nem jelenik meg a kikötőben és előzetesen nem tájékoztatta erről a halászati felügyelő központot, Madagaszkár felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeten tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- a) minden megfelelő intézkedést megtesz annak érdekében, hogy a hajó fedélzetén való tartózkodása ne szakítsa meg és ne hátráltassa a halászati műveleteket;
- b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;

c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

Mialatt a hajó Madagaszkár halászati övezetében tevékenykedik, a megfigyelő hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-mailben közli megfigyeléseit, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét és a hatóság által előírt minden más információt.

7. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajóparancsnok jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajóparancsnok is aláírja. A hajóparancsnok megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

A megfigyelő jelentését eljuttatja Madagaszkárnak, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő 15 munkanapon belül megküldi az EU részére.

A FÜGGELÉKEK JEGYZÉKE:

- 1. függelék** – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
- 2. függelék** – Adatlap
- 3. függelék** – Madagaszkár halászati övezetének földrajzi (szélességi és hosszúsági) koordinátái
- 4. függelék** – Madagaszkár halászati övezetének térképe
- 5. függelék** – A felszíni horogsoros hajók számára tiltott halászati övezet földrajzi koordinátái és térképe
- 6. függelék** – Halászati napló – Űrlap a fogások bejelentéséhez kerítőhálós tonhalhalászhajók számára
- 7. függelék** – Halászati napló – Űrlap a fogások bejelentéséhez horogsoros hajók számára
- 8. függelék** – Űrlap a halászati övezetbe való belépés és kilépés bejelentéséhez
- 9. függelék** – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma

1. függelék – A halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa

MADAGASZKÁR HALÁSZATI MINISZTERIUMA

ENGEDÉLYKÉRELEM IDEGEN HAJÓK SZÁMÁRA, IPARI CÉLÚ HALÁSZATHOZ

1. A hajótulajdonos neve:
2. A hajótulajdonos címe:
3. A képviselő vagy ügynök neve:
4. A hajótulajdonos képviselőjének vagy helyi ügynökének a címe:.....
.....
5. Hajóparancsnok neve:.....
6. Hajó neve:
7. Lajstromozási szám:.....
8. Fax-szám:.....
9. E-mail cím:
10. Rádióhívójel:
11. Az építés helye és ideje:.....
12. Lobogó szerinti állam:
13. Lajstromozási kikötő:.....
14. Felszerelő kikötő:.....
15. Hossz (teljes hossz [L.O.A.]) :
16. Szélesség (teljes szélesség):
17. A hajó bruttó tonnatartalma (SMU):.....
18. Tárolókapacitás:.....
19. Hűtő- és fagyasztókapacitás:.....
20. A motor típusa és teljesítménye:.....
21. Halászeszközök:.....

22. Tengerészek száma:
23. Kommunikációs rendszer:.....
24. Hívójel:
25. Ismertetőjelek:
26. Tervezett halászati műveletek:.....
27. Kirakodás helye:
28. Halászati övezetek:
29. Célzott fajok:.....
30. Érvényesség időtartama:
31. Különleges feltételek:

A Halászati és Akvakultúra Főigazgatóság véleménye:

A halászatért felelős minisztérium észrevételei:

2. függelék – ADATLAP

| Halászati övezet: | |
|---|---|
| <p>– Az alapvonalától számított 20 tengeri mérföldön túl. A 3. és 4. függelékben jelzett övezet.</p> <p>– A halcsoportosulást előidéző nemzeti eszközök (FAD) körül 3 mérföldes védőzónát kell tiszteletben tartani.</p> <p>– A Leven-pad és a Castor-pad övezeteiben – amelyek koordinátái az 5. függelékben vannak meghatározva – tilos halászati tevékenység kifejtése azon felszíni horogsoros hajók számára, amelyekre e jegyzőkönyv hatálya kiterjed.</p> | |
| Engedélyezett halászeszközök: | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Kerítőháló. • Felszíni horogsor | |
| Járulékos fogások: | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Az IOTC ajánlásainak betartásával. | |
| A hajótulajdonosok által fizetendő díjak/fogási egyenérték: | |
| A hajótulajdonosok által fizetendő díj halászott tonnánként | 35 EUR/tonna |
| A hajótulajdonosok által fizetendő éves díjelőleg összege: | <ul style="list-style-type: none"> • kerítőhálós tonhalhalászhajónként 4 900 EUR 140 tonnára • 100 BT-nál nagyobb felszíni horogsoros hajónként 3 675 EUR 105 tonnára • 100 BT-val egyenlő vagy kisebb bruttó tonnatartalmú felszíni horogsoros hajónként 1 750 EUR 50 tonnára |
| Halászatra engedélyezett hajók száma | <p>40 kerítőhálós hajó</p> <p>34 felszíni horogsoros hajó > 100 BT</p> <p>22 felszíni horogsoros hajó ≤ 100 BT</p> |
| Egyéb | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Fizetendő díj segédhajónként: hajónként 2 500 EUR | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Tengerészek: | |

- a kerítőhálós tonhalhalászflootta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott tonhalhalászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20 %-a AKCS-országokból származik,
- a felszíni horogsoros tonhalhalászflootta esetében a harmadik ország halászati övezetében folytatott halászat ideje alatt a foglalkoztatott tengerészek legalább 20%-a AKCS-országokból származik.
- A hajótulajdonosok további madagaszkári tengerészek felvételére is törekszenek.

- **Megfigyelők:**

- A madagaszkári hatóságok kérésére az európai uniós hajók megfigyelőt vesznek fedélzetükre, hogy elérjék az engedéllyel rendelkező hajók 10%-ának megfigyelési arányát. Mindazonáltal a 100 BT-nál kisebb hajók nem tartoznak ennek az intézkedésnek a kötelező hatálya alá.
- Minden olyan hajó esetében, amely megfigyelőt vesz a fedélzetére, a hajótulajdonos felkérést kap, hogy a fedélzeten töltött minden nap után 20 EUR nagyságrendű összeggel járuljon hozzá a költségekhez. Ez az összeg a halászati felügyelő központ által irányított megfigyelői program számára kerül folyósításra.

3. függelék – Madagaszkár halászati övezetének földrajzi (szélességi és hosszúsági) koordinátái

Coordonnées (latitudes et longitudes) de la zone de pêche (ZP) de Madagascar

(voir aussi carte géographique annexée en appendice 4)

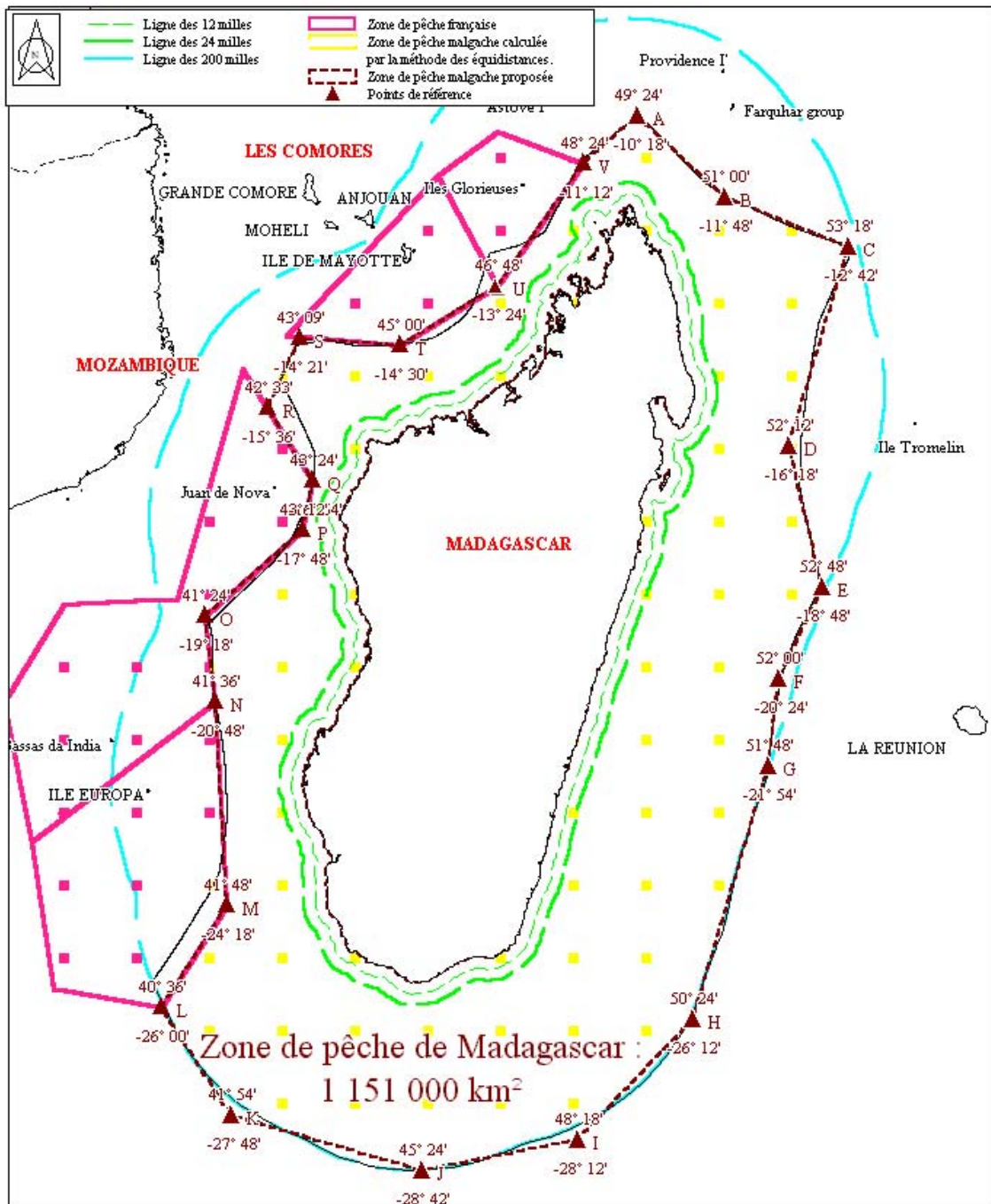
| Réf | Coordonnées en deg. déc. | | Coordonnées en deg. mn | |
|-----|--------------------------|--------|------------------------|---------|
| | X | Y | X | Y |
| A | 49,40 | -10,3 | 49°24'E | 10°18'S |
| B | 51 | -11,8 | 51°0'E | 11°48'S |
| C | 53,3 | -12,7 | 53°18'E | 12°42'S |
| D | 52,2 | -16,3 | 52°12'E | 16°18'S |
| E | 52,8 | -18,8 | 52°48'E | 18°48'S |
| F | 52 | -20,4 | 52°0'E | 20°24'S |
| G | 51,8 | -21,9 | 51°48'E | 21°54'S |
| H | 50,4 | -26,2 | 50°24'E | 26°12'S |
| I | 48,3 | -28,2 | 48°18'E | 28°12'S |
| J | 45,4 | -28,7 | 45°24'E | 28°42'S |
| K | 41,9 | -27,8 | 41°54'E | 27°48'S |
| L | 40,6 | -26 | 40°36'E | 26°0'S |
| M | 41,8 | -24,3 | 41°48'E | 24°18'S |
| N | 41,6 | -20,8 | 41°36'E | 20°48'S |
| O | 41,4 | -19,3 | 41°24'E | 19°18'S |
| P | 43,2 | -17,8 | 43°12'E | 17°48'S |
| Q | 43,4 | -16,9 | 43°24'E | 16°54'S |
| R | 42,55 | -15,6 | 42°33'E | 15°36'S |
| S | 43,15 | -14,35 | 43°9'E | 14°21'S |
| T | 45 | -14,5 | 45°0'E | 14°30'S |
| U | 46,8 | -13,4 | 46°48'E | 13°24'S |
| V | 48,4 | -11,2 | 48°24'E | 11°12'S |

A TILTOTT ÖVEZET KÖRÜLHATÁROLÁSA (fokban és percben)

| Pont | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|------|---------------------|---------------------|
| 1 | 12°18.44D | 47°35.63 |
| 2 | 11°56.64D | 47°51.38K |
| 3 | 11°53D | 48°00K |
| 4 | 12°18D | 48°14K |
| 5 | 12°30D | 48°05K |
| 6 | 12°32D | 47°58K |
| 7 | 12°56D | 47°47K |
| 8 | 13°01D | 47°31K |
| 9 | 12°53D | 47°26K |

APPENDICE 4 : Zone de pêche de Madagascar.

Echelle : 1 / 14 000 000 ème.



Edition : Septembre 2003

ZONE DE PÊCHE DE MADAGASCAR :

- A l'ouest : Calage de la zone de pêche de Madagascar sur la zone de pêche française.
- Au sud et au sud-est : Calage sur la ligne des 200 milles calculée à partir du trait de côte.
- Au nord et à l'est : Calage sur la zone de pêche calculée par la méthode des équidistances.
- Simplification de la délimitation à partir de points de référence.

5. függelék – A felszíni horogoros hajók számára tiltott halászati övezet földrajzi koordinátái és térképe

| Pont | Földrajzi szélesség | Földrajzi hosszúság |
|------|---------------------|---------------------|
| 1 | 12°18.44D | 47°35.63 |
| 2 | 11°56.64D | 47°51.38K |
| 3 | 11°53D | 48°00K |
| 4 | 12°18D | 48°14K |
| 5 | 12°30D | 48°05K |
| 6 | 12°32D | 47°58K |
| 7 | 12°56D | 47°47K |
| 8 | 13°01D | 47°31K |
| 9 | 12°53D | 47°26K |

6. fűggelék – Halászati napló – Űrlap a fogások bejelentéséhez kerítőhálós tonhalhalászhajók számára

Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

| DEPART / SALIDA / DEPARTURE | | | ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL | | | | | | NAVIRE / BARCO / VESSEL | | | | PATRON / PATRON / MASTER | | | | FEUILLE | | | | | | | | | |
|--|---------------------------------|--|---|--|---|-----------------|----------------------------|-----------------|------------------------------|-----------------|--|-------------------|--|-----------------|-------------------|-------------------------|-----------------|--|--------------|--|--|---------|--|--|--|--|
| PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH | | | PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH | | | | | | | | | | | | | | HOJA / SHEET N° | | | | | | | | | |
| DATE | POSITION (chaque calée ou midi) | | CALEE | | CAPTURE ESTIMEE | | | | | | | | | | | ASSOCIATION ASSOCIACION | | | COMMENTAIRES | | | COURANT | | | | |
| | | | | | 1 ALBACORE RABIL YELLOWFIN | | 2 LISTAO LISTADO | | 3 PATUDO PATUDO BIGEYE | | AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s) OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s) OTHER SPECIES give name(s) | | REJETS préciser le/les nom(s) DESCARTES dar el/los nombre(s) DISCARDS give name(s) | | | | | | | | Route/Recherche, problèmes divers, type d'épave (naturelle/artificielle, balisée, bateau), prise accessoire, taille du banc, autres associations, ... Ruta/Busca, problemas varios, tipo de | | | | | |
| | | | | | Taille Talla Size | Capture Captura | Taille Talla Size | Capture Captura | Taille Talla Size | Capture Captura | Nom Nombre Name | Taille Talla Size | Capture Captura | Nom Nombre Name | Taille Talla Size | Capture Captura | | | | | | | | | | |
| Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

SIGNATURE DATE

8. *függelék* – Űrlap a halászati övezetbe való belépés és kilépés bejelentéséhez

A JELENTÉSEK KÖZLÉSÉNEK FORMÁJA

1. A BELÉPÉSI JELENTÉS FORMÁJA (3 ÓRÁVAL A BELÉPÉS ELŐTT KÜLDENDŐ)

CÍMZETT: MADAGASZKÁRI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT

TEVÉKENYSÉG KÓDJA: BELÉPÉS

A HAJÓ NEVE:

NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL:

LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM:

HAJÓTÍPUS:

AZ ENGEDÉLY SZÁMA:

A HAJÓ FÖLDRAJZI HELYZETE A BELÉPÉSKOR:

DÁTUM ÉS IDŐ (UTC) A BELÉPÉSKOR:

A FEDÉLZETEN LÉVŐ HALAK ÖSSZMENNYISÉGE KILOGRAMMBAN:

- YFT (Sárgaúszójú tonhal/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) KG-ban:
- SKJ (Csíkoshasú tonhal/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) KG-ban:
- BET (Nagyszemű tonhal/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) KG-ban:
- ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) KG-ban:
- EGYÉB (NEVEZZE MEG) KG-ban:

2. A KILÉPÉSI JELENTÉS FORMÁJA (3 ÓRÁVAL A KILÉPÉS ELŐTT KÜLDENDŐ)

CÍMZETT: MADAGASZKÁRI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT

TEVÉKENYSÉG KÓDJA: KILÉPÉS

A HAJÓ NEVE:

NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL:

LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM:

HAJÓTÍPUS:

AZ ENGEDÉLY SZÁMA:

A HAJÓ FÖLDRAJZI HELYZETE A KILÉPÉSKOR:

DÁTUM ÉS IDŐ (UTC) A KILÉPÉSKOR:

A FEDÉLZETEN LÉVŐ HALAK ÖSSZMENNYISÉGE KILOGRAMMBAN:

- YFT (Sárgaúszójú tonhal/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) KG-ban:
- SKJ (Csíkoshasú tonhal/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) KG-ban:
- BET (Nagyszemű tonhal/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) KG-ban:
- ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) KG-ban:
- EGYÉB (NEVEZZE MEG) KG-ban:

3. A HETI FOGÁSI JELENTÉS FORMÁJA (HÁROMNAPONTA KÜLDENDŐ, AMIKOR A HAJÓ A MADAGASZKÁRI VIZEKEN HALÁSZIK)

CÍMZETT: MADAGASZKÁRI HALÁSZATI FELÜGYELŐ KÖZPONT

TEVÉKENYSÉG KÓDJA: TEVÉKENYSÉG

A HAJÓ NEVE:

NEMZETKÖZI RÁDIÓHÍVÓJEL:

LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM:

HAJÓTÍPUS:

AZ ENGEDÉLY SZÁMA:

A FEDÉLZETEN LÉVŐ HALAK ÖSSZMENNYISÉGE KILOGRAMMBAN:

– YFT (Sárgaúszójú tonhal/ Yellowfin tuna/ *Thunnus albacares*) KG-ban:

– SKJ (Csíkoshasú tonhal/ Skipjack/ *Katsuwonus pelamis*) KG-ban:

– BET (Nagyszemű tonhal/ Bigeye tuna/ *Thunnus obesus*) KG-ban:

– ALB (Germon/ Albacore tuna/ *Thunnus alalunga*) KG-ban:

– EGYÉB (NEVEZZE MEG) KG-ban:

– AZ UTOLSÓ JELENTÉS ÓTA VÉGZETT HÁLÓKIVETÉSEK SZÁMA:

Valamennyi jelentést meg kell küldeni az illetékes hatóság részére a következő telefaxszámra vagy e-mail címre:

Fax: **+261 20 22 490 14**

E-mail: **csp-mprh@blueline.mg**

Centre de Surveillance des Pêches de Madagascar, B.P.60 114 Antananarivo

9. függelék – A VMS helyzetmeghatározási jelentés formátuma

**A VMS-ÜZENETEK KÖZLÉSE MADAGASZKÁRRAL
HELYZETMEGHATÁROZÁSI JELENTÉS**

| Adat | Kód | Kötelező (K)/ nem kötelező (N) | Tartalom |
|--------------------------------------|-----|--------------------------------------|--|
| Az adatrögzítés kezdete | SR | K | Rendszeradat – a jelentés rögzítésének kezdetét jelzi |
| Címzett | AD | K | Az üzenetre vonatkozó adat – a fogadó fél. Az ország Alpha-3 ISO-kódja |
| Feladó | FR | K | Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő fél. Az ország Alpha-3 ISO-kódja |
| Lobogó szerinti állam | FS | N | |
| Üzenet típusa | TM | K | Az üzenetre vonatkozó adat – «POS» üzenettípus |
| Rádióhívójel | RC | K | A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele |
| A Szerződő Fél belső referenciaszáma | IR | N | A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi száma (a lobogó szerinti állam 3 betűből álló ISO-kódja, amelyet egy szám követ) |
| Külső lajstromozási szám | XR | K | A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám |
| Földrajzi szélesség | LA | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva É/D FFPP (WGS-84) |
| Földrajzi hosszúság | LO | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és percben megadva K/NY FFFPP (WGS-84) |
| Írány | CO | K | A hajó útiránya 360°-os skálán megadva |
| Sebesség | SP | K | A hajó sebessége tizedcsomóban megadva |
| Dátum | DA | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-dátuma (ÉÉÉÉHHNN) |
| Időpont | TI | K | A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC-időpontja (ÓÓPP) |
| A jelentés vége | ER | K | A rendszerre vonatkozó adat – a jelentés rögzítésének végét jelzi |

Karakterkészlet: ISO 8859.1

Az adatokat tartalmazó közlemény a következőképpen épül fel:

- kettős perjel (//) és egy kód jelzi az üzenet elejét,
- szimpla perjel (/) választja el a kódot az adatoktól.

A nem kötelező adatokat az üzenet eleje és vége közé kell beilleszteni.

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

- 1.1 A javaslat/kezdeményszerzés címe
- 1.2 A tevékenységalapú irányítás / tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)
- 1.3 A javaslat/kezdeményszerzés típusa
- 1.4 Célkitűzés(ek)
- 1.5 A javaslat/kezdeményszerzés indokolása
- 1.6 Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama
- 1.7 Tervezett irányítási módszer(ek)

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

- 2.1 A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések
- 2.2 Irányító és ellenőrző rendszer
- 2.3 A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSAI

- 3.1 A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?
- 3.2 A kiadásokra gyakorolt becsült hatás
 - 3.2.1. *A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése*
 - 3.2.2. *Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.3. *Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás*
 - 3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*
 - 3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*
- 3.3 A bevételekre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

PÉNZÜGYI KIMUTATÁS

1. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS FŐBB ADATAI

1.1. A javaslat/kezdeményezés címe

javaslat: a Tanács határozata az Európai Unió és a Madagaszkári Köztársaság között érvényben lévő halászati partnerségi megállapodással előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló, az említett két fél között létrejött jegyzőkönyv megkötéséről

1.2. A tevékenység alapú irányítás / tevékenység alapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett szakpolitikai terület(ek)⁷

11. – Tengerügyek és halászat

11.03 - Nemzetközi halászat és tengerjog

1.3. A javaslat/kezdeményezés típusa

A javaslat/kezdeményezés **új intézkedésre irányul**

A javaslat/kezdeményezés **kísérleti projektet/előkészítő intézkedést követő új intézkedésre irányul**⁸

A javaslat/kezdeményezés **jelenlegi intézkedés meghosszabbítására irányul**

A javaslat/kezdeményezés **új intézkedésnek megfelelően módosított intézkedésre irányul**

1.4. Célkitűzés(ek)

1.4.1. A javaslat/kezdeményezés által érintett többéves bizottsági stratégiai célkitűzések

A halászati megállapodások harmadik országokkal történő megtárgyalása és megkötése összhangban van azzal az általános célkitűzéssel, amely az EU flottája – a távolsági halászfloottát is ideértve – által folytatott halászati tevékenységek fenntartására és megőrzésére, valamint az érintett harmadik országokkal fennálló kapcsolatoknak a partnerség szellemében, az EU vizein kívüli halászati erőforrások fenntartható kiaknázásának megerősítése céljából történő fejlesztésére irányul.

A halászati partnerségi megállapodások biztosítják továbbá a közös halászati politika irányadó elvei és az egyéb európai szakpolitikákban előírt kötelezettségvállalások (harmadik állam erőforrásainak fenntartható kiaknázása, a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan (IUU) halászat elleni küzdelem, a partnerországok világgazdaságba

⁷ ABM: (Activity Based Budgeting) tevékenység alapú irányítás – ABB: (Activity Based Budgeting) tevékenység alapú költségvetés-tervezés.

⁸ A költségvetési rendelet 49. cikke (6) bekezdésének a) vagy b) pontjában meghatározott projekt vagy fellépés.

történő integrálása, valamint a halászat hatékonyabb politikai és pénzügyi irányítása) közötti koherenciát.

1.4.2. *Konkrét célkitűzés(ek) és a tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)*

1. sz. konkrét célkitűzés

Hozzájárulás a fenntartható halászat megvalósításához az Unió területén kívül, az európai jelenlét fenntartása a távoli halászati területeken, valamint az európai halászati ágazatnak és a fogyasztóknak a parti államokkal aláírt halászati partnerségi megállapodások megtárgyalása és megkötése révén – más európai szakpolitikákkal összhangban – történő védelme.

A tevékenységalapú irányítás/tevékenységalapú költségvetés-tervezés keretébe tartozó érintett tevékenység(ek)

Halászat és tengerügyek, nemzetközi halászat és tengerjog, nemzetközi halászati megállapodások (11.0301 költségvetési tétel)

1.4.3. *Várható eredmény(ek) és hatás(ok)*

Tüntesse fel, milyen hatásokat gyakorolhat a javaslat/kezdemenyezés a kedvezményezettekre/a célcsoportokra.

A jegyzőkönyv megkötése hozzájárul ahhoz, hogy a madagaszkári halászati övezetekben halászó európai hajók megőrizhessék halászati lehetőségeiket.

A jegyzőkönyv ezenkívül a partnerországok által nemzeti szinten elfogadott programok végrehajtásához biztosított pénzügyi támogatás (ágazati támogatás) révén hozzájárul a halászati erőforrások leghatékonyabb kezeléséhez és védelméhez.

1.4.4. *Eredmény- és hatásmutatók*

Tüntesse fel a javaslat/kezdemenyezés megvalósításának nyomon követését lehetővé tevő mutatókat.

A halászati lehetőségek felhasználási szintje (a használt halászati engedélyek százalékos aránya a jegyzőkönyv által lehetővé tett szinthez képest).

A fogásokra és a megállapodás kereskedelmi értékére vonatkozó adatok összegyűjtése és elemzése.

Hozzájárulás az európai uniós foglalkoztatáshoz és hozzáadott értékhez, valamint az EU piacának stabilizálásához (más halászati partnerségi megállapodásokkal összesített szinten).

A technikai és a vegyes bizottsági ülések száma.

1.5. **A javaslat/kezdemenyezés indoklása**

1.5.1. *Rövid vagy hosszú távon kielégítendő szükséglet(ek)*

A 2007–2012-es időszakra szóló jegyzőkönyv hatálya 2012. december 31-én lejár. A tervek szerint az új jegyzőkönyv aláírásának napjától ideiglenesen alkalmazandó. Ezzel az eljárással párhuzamosan az új jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásáról szóló határozat Tanács általi elfogadására vonatkozó eljárás is megindult.

Az új jegyzőkönyv kereteket biztosít az európai flotta halászati tevékenységéhez, továbbá lehetővé teszi különösen azt, hogy a hajótulajdonosok továbbra is engedélyt kapjanak a madagaszkári halászati övezetekben folytatott halászatra. Ezenkívül az új jegyzőkönyv a fenntartható halászati politika fejlesztésének előmozdítása érdekében megerősíti az EU és Madagaszkár közötti együttműködést. A jegyzőkönyv előírja különösen a hajók VMS segítségével történő nyomon követését és a fogási adatok elektronikus úton történő közlését, valamint speciális rendelkezéseket tartalmaz tengerészek és felügyelők felvételére vonatkozóan.

1.5.2. *Az uniós részvételből adódó többletérték*

Ami az új jegyzőkönyvet illeti, az EU beavatkozásának elmaradása magánmegállapodásokhoz vezethetne, amelyekkel nem lenne biztosítható a fenntartható halászat. Az Európai Unió azt is reméli, hogy e jegyzőkönyv révén

Madagaszkár továbbra is hatékonyan együttműködik az EU-val a fenntartható halászat megteremtése érdekében.

A jegyzőkönyv keretében rendelkezésre álló pénzügyi eszközök Madagaszkár számára egyúttal azt is lehetővé teszik, hogy folytassa a halászati politikáinak végrehajtására irányuló stratégiai tervezést.

1.5.3. Hasonló korábbi tapasztalatok tanulságai

Az előző jegyzőkönyv utólagos értékelése a jegyzőkönyv megújításának szükségességét mutatja, az alábbi okokból kifolyólag:

- A megállapodás hozzáférést biztosít a nemzeti ágazat által ki nem aknázott erőforráshoz, valamint biztosítja a nemzeti tonhalfeldolgozó iparág működését, amely iparág a közvetlen és közvetett társadalmi és gazdasági fontossága igen nagy a teljes észak-madagaszkári régióban.
- A megállapodás továbbá azt is lehetővé teszi a madagaszkári hatóságok számára, hogy ellássák halászati felügyeleti központi, valamint a termékek közegészségügyi ellenőrzésével kapcsolatos feladataikat a madagaszkári tengeri termékek, halászati és akvakultúra termékek ágazata egészének javára.
- A megállapodás közvetlen hatással van a Madagaszkáron az ágazat gazdasági szereplői összessége által végzett gazdasági tevékenységre, mivel lehetővé teszi számukra, hogy ellenőrzött irányítás keretei között kiaknázzák az erőforrásokat, biztosítsák a termékek közegészségügyi ellenőrzését függetlenül azok rendeltetési céljától, valamint az exportvállalkozások számára lehetővé teszi a kereslet jellemezte piacok és nevezetesen az EU piacának ellátását.
- A halászati megállapodás túlhaladja a kezdeti kiterjedését, ahol egy adott erőforráshoz való hozzáférés volt a cél kiegyensúlyozott technikai és pénzügyi feltételek között, és mostanra valódi tétellel rendelkezik az ország halászati/akvakultúra ágazatának és az ahhoz kapcsolódó több ezer állás fenntartása tekintetében.
- A megállapodás keretében kialakított halászati tevékenység nincs kapcsolatban a nemzeti halászzal, kivéve a horogsoros halászatot, amelynek a madagaszkári flotta fejlesztésével kell majd foglalkoznia.
- A megállapodás pénzügyi szempontból kiegyensúlyozott a referencia-tonnatartalom és a díjszint tekintetében. A kialakított ágazati partnerség a két fél között fennálló bizalomról tesz tanúbizonyságot.
- A megállapodás fontos az EU fellépésének támogatásában is, nevezetesen a jogellenes, nem bejelentett és szabályozatlan halászat ellen. Kétoldalú ágazati párbeszédre teremt lehetőséget, amely hatékonyan kiegészíti a térségben már meglévő kétoldalú és többoldalú párbeszédet.

1.5.4. Összhang és lehetséges szinergia egyéb pénzügyi eszközökkel

A halászati partnerségi megállapodások címén kifizetett források helyettesíthető bevételek jelentenek a nem uniós partnerországok költségvetéseiben. Mindazonáltal e

források egy részének felhasználása az ország ágazati politikája keretében feltétele a halászati partnerségi megállapodások megkötésének és követésének. Ezek a pénzügyi források összeegyeztethetők más nemzetközi finanszírozóktól származó, a halászati ágazatban nemzeti szinten megvalósított projektek és/vagy programok finanszírozásához biztosított forrásokkal.

1.6. Az intézkedés és a pénzügyi hatás időtartama

A javaslat/kezdeményezés **határozott időtartamra vonatkozik**

- A javaslat/kezdeményezés időtartama: a jegyzőkönyv aláírásától számítva 2 év
- Pénzügyi hatás 2013-tól 2014-ig

A javaslat/kezdeményezés **határozatlan időtartamra vonatkozik**

- Beindítási időszak: ÉÉÉÉ-től ÉÉÉÉ-ig,
- azt követően: rendes ütem.

1.7. Tervezett igazgatási módszer(ek)⁹

Közvetlen centralizált irányítás a Bizottság által

Közvetett centralizált irányítás a következőknek történő hatáskör-átruházással:

- végrehajtó ügynökségek
- a Közösségek által létrehozott szervek¹⁰
- tagállami közintézmények/közfeladatot ellátó szervek
- az Európai Unióról szóló szerződés V. címe értelmében külön intézkedések végrehajtásával megbízott, a költségvetési rendelet 49. cikke szerinti vonatkozó jogalapot megteremtő jogi aktusban meghatározott személyek

Megosztott irányítás a tagállamokkal

Decentralizált irányítás harmadik országokkal

Közös igazgatás nemzetközi szervezetekkel (*nevezze meg*)

Egynél több igazgatási módszer feltüntetése esetén kérjük, adjon részletes felvilágosítást a „Megjegyzések” rovatban.

Megjegyzések

⁹ Az egyes irányítási módszerek ismertetése, valamint a költségvetési rendeletben szereplő megfelelő hivatkozások megtalálhatók a Költségvetési Főigazgatóság honlapján: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹⁰ A költségvetési rendelet 185. cikkében említett szervek.

2. IRÁNYÍTÁSI INTÉZKEDÉSEK

2.1. A nyomon követésre és a jelentéstételre vonatkozó rendelkezések

Ismertesse a nyomon követés és jelentéstétel gyakoriságát és feltételeit.

A Bizottság (a Tengerügyi és Halászati Főigazgatóság (DG MARE) a Mauritiusra kihelyezett halászati attaséjával és az Európai Unió Madagaszkári Küldöttségével együttműködve) biztosítja e jegyzőkönyv végrehajtásának rendszeres nyomon követését, különösen a halászati lehetőségek gazdasági szereplők általi felhasználása és a fogási adatok tekintetében.

Ezenkívül a halászati partnerségi megállapodás előírja, hogy a vegyes bizottságnak évente legalább egyszer ülést kell tartania, amelynek során a Bizottság és a harmadik ország áttekintik a megállapodás és az ahhoz csatolt jegyzőkönyv végrehajtását, valamint szükség esetén kiigazítják a programozást és – adott esetben – a pénzügyi hozzájárulást.

2.2. Irányítási és ellenőrzési rendszer

2.2.1. Felismert kockázat(ok)

Egy halászati jegyzőkönyv létrehozása némi kockázattal jár különösen a halászati ágazati politika finanszírozására szánt összegek tekintetében (alulprogramozás).

2.2.2. Tervezett ellenőrzési mód(ok)

A jegyzőkönyv széles körű párbeszédet ír elő a programozás, illetve az ágazati politika végrehajtása tekintetében. Az eredményeknek a 2.1. bekezdésben említett közös elemzése szintén ezen ellenőrzési módok közé tartozik.

A jegyzőkönyv továbbá különös rendelkezéseket tartalmaz annak – bizonyos meghatározott feltételek és körülmények között történő – felfüggesztésére vonatkozóan.

2.3. A csalások és a szabálytalanságok megelőzésére vonatkozó intézkedések

Tüntesse fel a meglévő vagy tervezett megelőző és védintézkedéseket.

A Bizottság vállalja, hogy törekedni fog az állandó politikai párbeszéd és egyeztetés kialakítására annak érdekében, hogy javíthassa a megállapodás irányítását, és megerősítse az EU hozzájárulását a források fenntartható kezeléséhez. A Bizottság által halászati megállapodások keretében teljesített kifizetések minden esetben a Bizottság rendes költségvetési és pénzügyi szabályainak és eljárásainak hatálya alá tartoznak. Ez lehetővé teszi különösen a harmadik államok azon bankszámláinak teljes mértékű azonosítását, amelyekre a pénzügyi hozzájárulás összegeit folyósítják. A szóban forgó jegyzőkönyv esetében a 2. cikk (6) bekezdése előírja, hogy a teljes pénzügyi hozzájárulás összegét a madagaszkári hatóságok által kijelölt pénzügyintézetnél nyitott államkincstári számlára kell utalni.

3. A JAVASLAT/KEZDEMÉNYEZÉS BECSÜLT PÉNZÜGYI HATÁSAI

3.1. A kiadások a többéves pénzügyi keret mely fejezetét/fejezeteit és a költségvetés mely kiadási tételét/tételeit érintik?

- Jelenlegi költségvetési kiadási tételek

A többéves pénzügyi keret fejezetei, azon belül pedig a költségvetési tételek sorrendjében.

| A többéves pénzügyi keret fejezete | Költségvetési tétel | A kiadás típusa | Hozzájárulás | | | |
|------------------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------|--|
| | Szám [Megnevezés.....] | Diff/nem diff. előirányzat (11) | EFTA- országoktól ¹² | tagjelölt országoktól ¹³ | harmadik országoktól | a költségvetési rendelet 18. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében |
| 2 | 11.0301 Nemzetközi halászati megállapodások | CD (diff. előirányzat) | NEM | NEM | NEM | NEM |
| 2 | 11.010404 Nemzetközi halászati megállapodások - Igazgatási kiadások | Nem diff. | NEM | NEM | NEM | NEM |

- Létrehozandó új költségvetési tételek

(tárgytalan)

¹¹ Differenciált/nem differenciált előirányzat.

¹² EFTA: Európai Szabadkereskedelmi Társulás.

¹³ Tagjelölt országok és adott esetben a nyugat-balkáni potenciális tagjelölt országok.

3.2. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás

3.2.1. A kiadásokra gyakorolt becsült hatás összegzése

millió EUR (három tizedesjegyre)

| | | |
|--|---|--|
| A többéves pénzügyi keret fejezete: | 2 | A természeti erőforrások megőrzése és kezelése |
|--|---|--|

| DG: MARE | | | N. év ¹⁴ 2013 | N+1. év 2014 | ÖSSZESEN |
|---|-------------------------|------|-----------------------------|-----------------|--------------|
| • Operatív előirányzatok | | | | | |
| Költségvetési tétel száma: 11.0301 | Kötelezettségvállalások | (1) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| | Kifizetések | (2) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ¹⁵ | | | | | |
| Költségvetési tétel száma: 11.010404 | | (3) | 0,031 | 0,071 | 0,102 |
| A Tengerügyi és Halászati Főigazgatósághoz tartozó előirányzatok ÖSSZESEN | Kötelezettségvállalások | =1+3 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |
| | Kifizetések | =2+3 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |

¹⁴ Az n. év a javaslat/kezdemenyvezés végrehajtásának első éve.

¹⁵ Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás. A szóban forgó jegyzőkönyv speciális esetében évi 0,031 M EUR (2013 és 2014 esetében) összeg szolgál egy szerződéses alkalmazott és egy helyi küldöttségi alkalmazott költségeinek fedezésére, valamint 0,040 M EUR értékre becsült összeg szolgál az előzetes és a 2014-es utólagos értékelés költségeink fedezésére.

| | | | | | |
|--|-------------------------|-------|--------------|--------------|--------------|
| • Operatív előirányzatok ÖSSZESEN ¹⁶ | Kötelezettségvállalások | (4) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| | Kifizetések | (5) | 1,525 | 1,525 | 3,050 |
| • Bizonyos egyedi programok keretéből finanszírozott igazgatási előirányzatok ÖSSZESEN | | (6) | 0,031 | 0,071 | 0,102 |
| A többéves pénzügyi keret 2. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN | Kötelezettségvállalások | =4+ 6 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |
| | Kifizetések | =5+ 6 | 1,556 | 1,596 | 3,152 |

Amennyiben a javaslat/kezdemenyezés több fejezetet is érint: (nem alkalmazható)

¹⁶ A pénzügyi hozzájárulás a következőkből áll: a) 975 000 EUR a madagaszkári halászati övezetekhez való hozzáférést biztosító jogokért, és b) 550 000 EUR a Madagaszkári Köztársaság halászati politikájának fejlesztésére irányuló támogatás címén.

| | | |
|--|----------|-----------------------|
| A többéves pénzügyi keret fejezete: | 5 | „Igazgatási kiadások” |
|--|----------|-----------------------|

millió EUR (három tizedesjegyre)

| | | N. év 2013 | N+1. év 2014 | ÖSSZESEN |
|--|--|---------------|--------------------|--------------|
| DG: MARE | | | | |
| • Humánerőforrás | | 0,082 | 0,082 | 0,164 |
| • Egyéb igazgatási kiadások | | 0,010 | 0,010 | 0,020 |
| TENGERÜGYI ÉS HALÁSZATI FŐIGAZGATÓSÁG ÖSSZESEN | | 0,092 | 0,092 | 0,184 |
| A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN | | 0,092 | 0,092 | 0,184 |
| (Összes kötelezettségvállalási előirányzat = Összes kifizetési előirányzat) | | | | |

millió EUR (három tizedesjegyre)

| | | N. év ¹⁷ 2013 | N+1. év 2014 | ÖSSZESEN |
|--|--|-----------------------------|--------------------|----------|
| | | | | |

¹⁷ Az n. év a javaslat/kezdemenyezés végrehajtásának első éve.

| | | | | |
|--|-------------------------|-------|-------|--------------|
| A többéves pénzügyi keret 1–5. FEJEZETÉHEZ tartozó előirányzatok ÖSSZESEN | Kötelezettségvállalások | 1,648 | 1,688 | 3,336 |
| | Kifizetések | 1,648 | 1,688 | 3,336 |

3.2.2. Az operatív előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

- A javaslat/kezdemenyezés nem vonja maga után operatív előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdemenyezés az alábbi operatív előirányzatok felhasználását vonja maga után:

Kötelezettségvállalási előirányzatok, millió EUR (három tizedesjegyre)

| Tüntesse fel a célkitűzéseket és a teljesítéseket ↓ | | | N. ÉV 2013 | | N+1.ÉV 2014 | | ÖSSZESEN | |
|--|---------------------|-----------------------------|--------------------|---------|--------------------|---------|-----------------------------|----------------|
| | TELJESÍTÉSEK | | | | | | | |
| | Típus ¹⁸ | Teljesítés átlagos költsége | Teljesítések száma | Költség | Teljesítések száma | Költség | Teljesítések száma összesen | Összes költség |

1. sz. KONKRÉT CÉLKITÜZÉS¹⁹

| | | | | | | | | |
|------------------------------|---------------|----------|-------|--------------|-------|--------------|-------|--------------|
| Tonhalhalászajókra vonatkozó | Tonnatartalom | 65 EUR/t | 15000 | 0,975 | 15000 | 0,975 | 30000 | 1,950 |
| Ágazati támogatás | | 0,550 | 1 | 0,550 | 1 | 0,550 | 2 | 1,100 |
| ÖSSZKÖLTSÉG | | | | 1,525 | | 1,525 | | 3,050 |

¹⁸

A teljesítés a nyújtandó termékekre és szolgáltatásokra vonatkozik (pl. finanszírozott diákcserek száma, épített utak hossza kilométerben stb.).

¹⁹

Az 1.4.2. szakaszban („Konkrét célkitűzések...”) feltüntetett célkitűzés.

3.2.3. Az igazgatási előirányzatokra gyakorolt becsült hatás

3.2.3.1. Összegzés

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után igazgatási előirányzatok felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi igazgatási előirányzatok felhasználását vonja maga után:

millió EUR (három tizedesjegyig)

| | N. év ²⁰ 2013 | N+1.ÉV 2014 | ÖSSZESEN |
|--|-----------------------------|----------------|----------|
|--|-----------------------------|----------------|----------|

| A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETE | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Humánerőforrás | 0,082 | 0,082 | 0,164 |
| Egyéb igazgatási kiadások | 0,010 | 0,010 | 0,020 |
| A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉNEK részösszege | 0,092 | 0,092 | 0,184 |

| A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE ²¹ nem tartozó előirányzatok | | | |
|---|--------------|--------------|--------------|
| Humánerőforrás | 0,031 | 0,031 | 0,062 |
| Egyéb igazgatási kiadások | 0,000 | 0,040 | 0,040 |
| A többéves pénzügyi keret 5. FEJEZETÉBE bele nem tartozó előirányzatok részösszege | 0,031 | 0,071 | 0,102 |

| | | | |
|-----------------|--------------|--------------|--------------|
| ÖSSZESEN | 0,123 | 0,163 | 0,286 |
|-----------------|--------------|--------------|--------------|

²⁰

Az n. év a javaslat/kezdeményezés végrehajtásának első éve.

²¹

Technikai és/vagy igazgatási segítségnyújtás, valamint uniós programok és/vagy intézkedések végrehajtásához biztosított támogatási kiadások (korábban: BA-tételek), közvetett kutatás, közvetlen kutatás.

3.2.3.2.

3.2.3.3. Becsült humánerőforrás-szükségletek

- A javaslat/kezdeményezés nem vonja maga után humánerőforrások felhasználását.
- A javaslat/kezdeményezés az alábbi humánerőforrás-igénnyel jár:

A becsléseket egész számmal (vagy legfeljebb egy tizedesjeggyel) kell kifejezni

| | N. év 2013 | N+1.év 2014 |
|--|------------------------------|----------------|
| A létszámtervben szereplő álláshelyek (tisztviselői és ideiglenes alkalmazotti álláshelyek) | | |
| XX 01 01 01 (a központban és a bizottsági képviselőkön) | 0,65 | 0,65 |
| XX 01 01 02 (a küldöttségeknél) | | |
| XX 01 05 01 (közvetett kutatás) | | |
| 10 01 05 01 (közvetlen kutatás) | | |
| • Külső személyi állomány (teljes munkaidős egyenértékben kifejezve)²² | | |
| XX 01 02 01 (AC, INT, END a teljes keretből) | | |
| XX 01 02 02 (AC, AL, END, INT és JED a küldöttségeknél) | | |
| XX 01 04 yy ²³ 11010104 | - a központban ²⁴ | |
| | - küldöttségeknél | 0,25 |
| XX 01 05 02 (AC, END, INT közvetett kutatásban) | | |
| 10 01 05 02 (AC, END, INT közvetlen kutatásban) | | |
| 11010404 (AC, az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követéséért felelős attasé) | | |
| ÖSSZESEN | 0,90 | 0,90 |

XX az érintett szakpolitikai terület vagy költségvetési cím.

A humánerőforrás-igényeknek az adott főigazgatóság rendelkezésére álló, az intézkedés irányításához rendelt személyzettel és/vagy az adott főigazgatóságon belüli személyzet-átcsoportosítással kell eleget tenni. A források adott esetben a költségvetési korlátok betartása mellett kiegészíthetők az éves elosztási eljárás keretében az irányító főigazgatósághoz rendelt további juttatásokkal.

Az elvégzendő feladatok leírása:

| | |
|--|---|
| Tisztviselők és ideiglenes alkalmazottak | A halászati partnerségi megállapodás (újra)tárgyalásának és a tárgyalási eredmények intézmények általi elfogadásának lebonyolítása és nyomon követése; a hatályos halászati partnerségi megállapodás igazgatása, ideértve |
|--|---|

²² AC= szerződéses alkalmazott; AL= helyi alkalmazott; END= kirendelt nemzeti szakértő; INT=átmeneti alkalmazott; JED= küldöttségi pályakezdő szakértő.

²³ Az operatív előirányzatoknál a külső személyzetre részleges felső határérték vonatkozik (korábban: BA-tételek).

²⁴ Elsősorban a strukturális alapok, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) és az Európai Halászati Alap (EHA) esetében.

| | |
|-------------------------|---|
| | annak pénzügyi és műveleti szempontból történő folyamatos nyomon követését; engedélyekkel kapcsolatos ügyintézés. |
| Külső személyi állomány | Az ágazati támogatás végrehajtásának nyomon követése - AC, küldöttségnél (Mauritius): becslés szerint összesen 0,3 személy/év |

3.2.4. *A jelenlegi többéves pénzügyi kerettel való összeegyeztethetőség*

- X A javaslat/kezdeményezés összeegyeztethető a jelenlegi többéves pénzügyi kerettel.

3.2.5. *Harmadik felek részvétele a finanszírozásban*

- X A javaslat/kezdeményezés nem irányoz elő harmadik felek általi társfinanszírozást.

3.3. A bevételre gyakorolt becsült pénzügyi hatás

- X A javaslatnak/kezdeményezésnek nincs pénzügyi hatása a bevételre.